



ICE MAKERS

EISWÜRFELBEREITER
Q-SERIE (Kegelform)

FABBRICATORE DI
GHIACCIO A CUBETTI

MACHINE À GLACE
EN CUBES

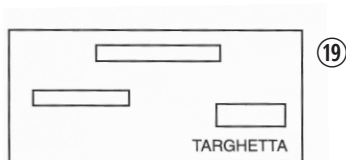
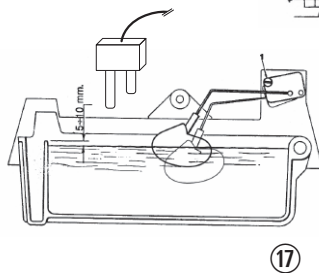
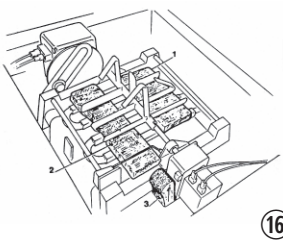
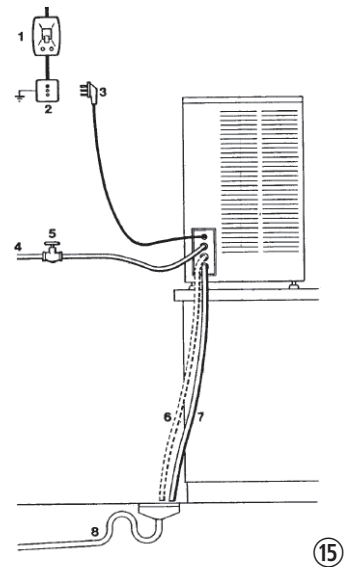
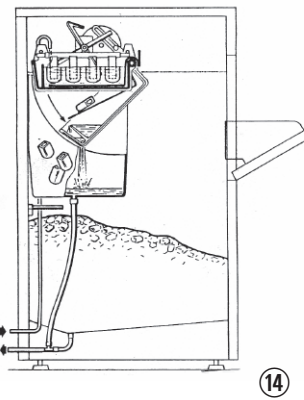
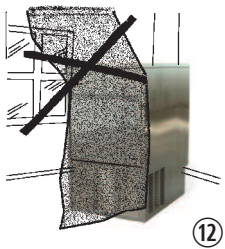
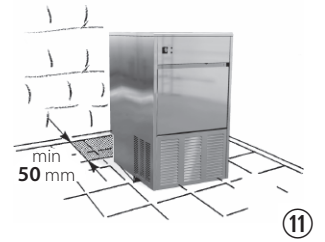
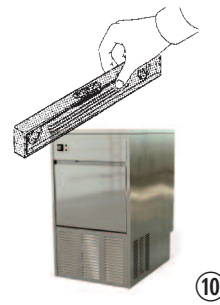
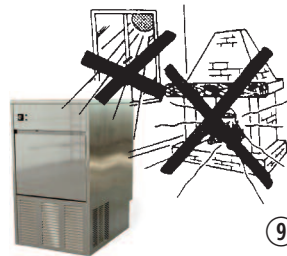
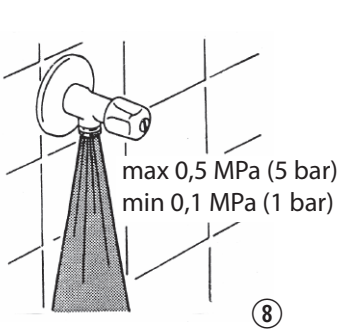
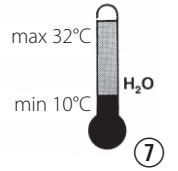
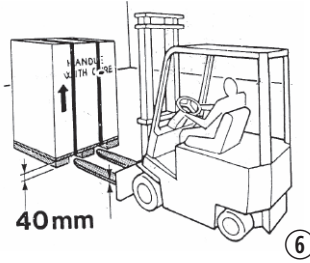
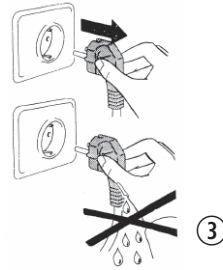
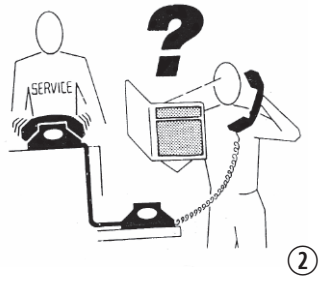
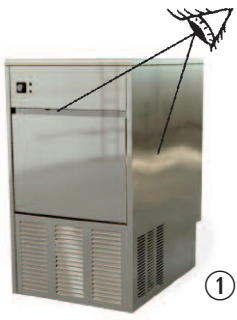
104204 **Q25**

104206 **Q45**

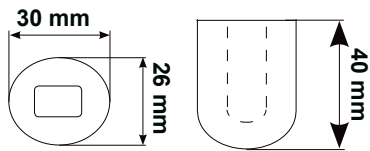
104218 **Q75**

104216 **Q150**

INSTRUCTION MANUAL
BETRIEBSHANDBUCH
LIBRETTO ISTRUZIONE
MANUEL DE ISTRUCTION

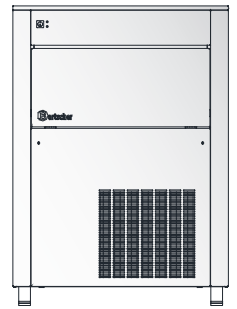


Q Series - Kegeleis



17 g

MODELL	Q 25	Q 45	Q 75	Q 150
--------	------	------	------	-------



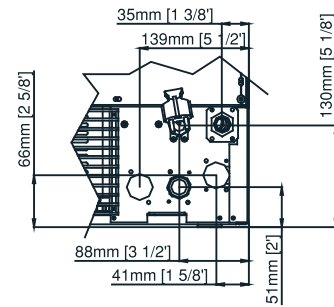
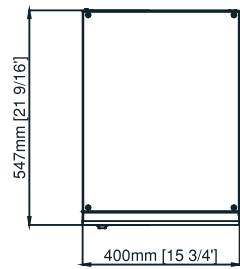
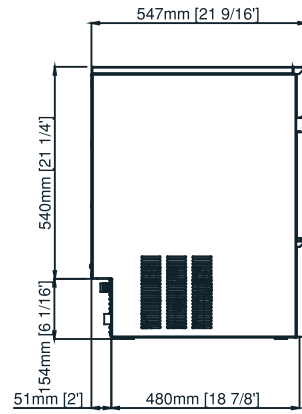
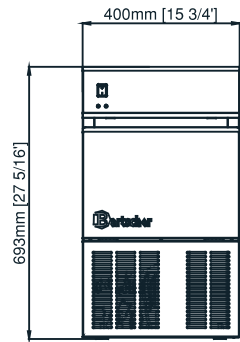
Eiswürfel Programm	15	35	60	90
Eisproduktion (10°C / 10°C)	25 kg	45 kg	75 kg	150 kg
Eisproduktion (21°C / 15°C)	20 kg	38 kg	66 kg	135 kg

Abmessungen

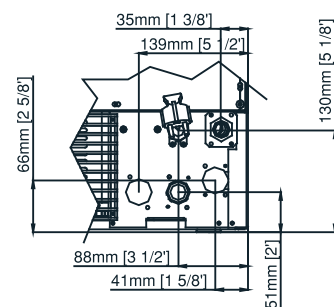
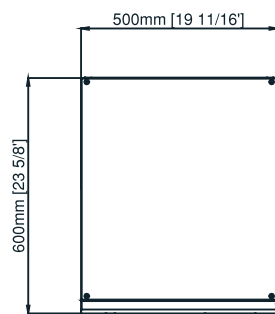
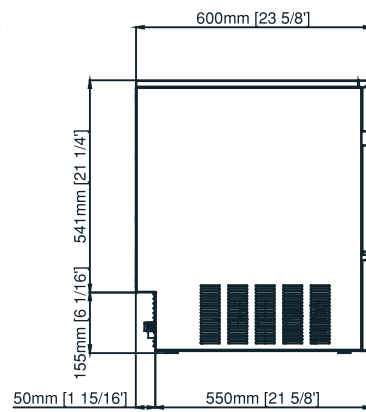
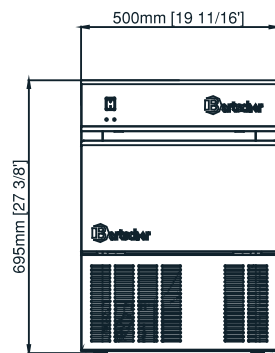
Externe Breite	400 mm	500 mm	700 mm	920 mm
Externe Höhe mit Füße(ohne Füße)	(690) mm	(693) mm	956 mm	1279 mm
Tiefe	545 mm	600 mm	585 mm	650 mm
Vorratsbehälter	10 kg	16 kg	36 kg	67 kg
Netto Gewicht / Brutto	33 kg / 39 kg	41 kg / 48 kg	55 kg / 63 kg	100 kg / 116 kg
W Anschlusswert	265 W	370 W	620 W	990 W
Kältemittel	R134a	R134a	R134a	R134a

Abmessungen

Q 25

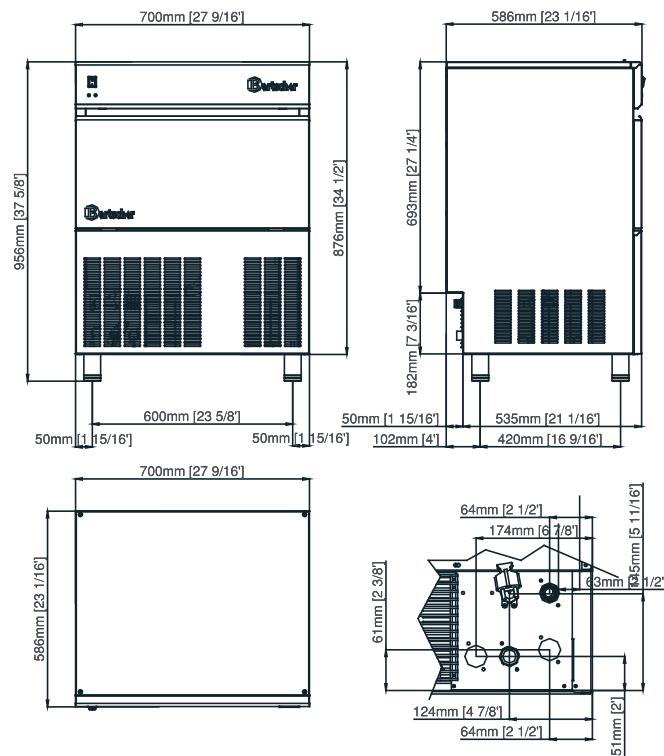


Q 45

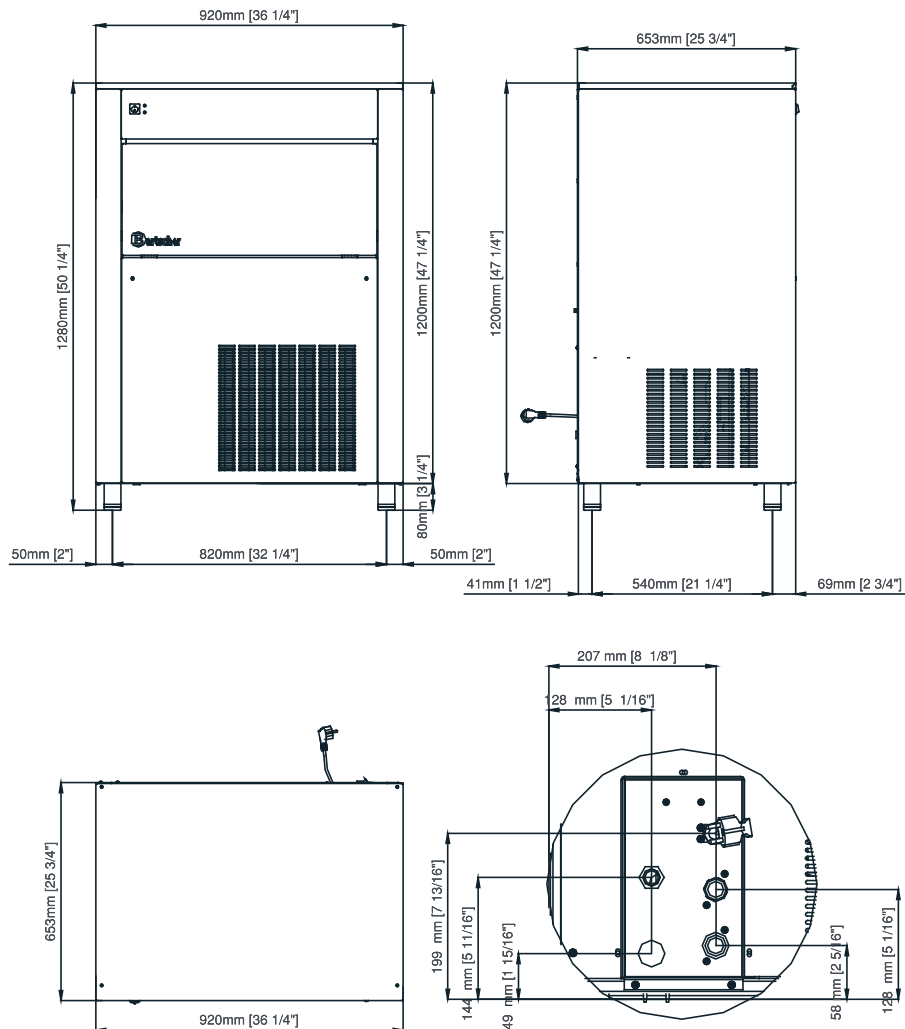


Abmessungen

Q 75



Q 150



ATTENTION



LES OPÉRATIONS MARQUÉES PAR CE SYMBOLE EST STRICTEMENT CONFIDENTIELLE PAR LE TECHNICIEN AGRÉÉ.

En particulier:

- raccordements électriques
- raccordements à l'alimentation d'eau
- installation de l'appareil
- essai de la machine
- interventions de réparation de tous composants et organes de la machine
- démontage de la machine et/ou de ses composants
- interventions de réglage et calibrage
- entretien et nettoyage des composants:
 - électriques,
 - électroniques,
 - mécaniques,
 - frigorifiques.



LE TEXTE DE CE SYMBOLE REVÊT UNE IMPORTANCE PARTICULIÈRE OU DES SIGNAUX DE DANGER POTENTIEL



NOTE clarifie les opérations en cours

INDEX

Description	Pag.
1. INSTALLATION	38
1.1 BRANCHEMENT DE L'APPAREIL AU RESEAU ELECTRIQUE	38
2. MISE EN MARCHÉ	39
3. FONCTIONNEMENT	39
3.1 SIGNAL D'ALARME POUR LES MODELE EN VERSION AIR / EAU	39
4. SIGNALISATION TABLEAU DE COMMANDE	40
5. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT	40
6. INFORMATIONS POUR LE "SERVICE"	40
7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	
7.1 NETTOYAGE DU CONDENSEUR A AIR	41
7.2 NETTOYAGE DU FILTRE D'ENTREE D'EAU	41
7.3 NETTOYAGE DE LA RESERVE	41
8. DONNEES TECHNIQUE POUR LE SERVICE	
8.1 FONCTIONS DE LA CARTE ELECTRONIQUE	42
8.2 ENTREES ET SORTIES DE LA CARTE ELECTR.	42
8.3 CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT	42
8.4 CARACTERISTIQUES DE L'INSTALLATION FROGORIFIQUE AU GAZ FREON R404A	43
8.5 AVERTISSEMENT D'ENTRETIEN PROGRAMME ...	43
8.6 CONNEXION DES CÂBLES ÉLECTRIQUES ET COMPOSANTS SUR LA CARTE PC	44
9. MAINTENANCE	
9.1 ENTRETIEN ET NETTOYAGE PERIODIQUE	45
9.2 NETTOYAGE DE L'APPAREIL	45
9.3 PROCEDURE POUR REMPLACEMENT DES DIFFERENTS ORGANES	45
9. DEEE	47
10. SCHEMAS ELECTRIQUES	47

INFORMATIONS GENERALES

- Les producteurs de glace ont reçu l'approbation VDE dont les symboles, représentés sur la fig. 13, sont appliqués sur l'emballage, la plaque d'immatriculation et la carrosserie.



CE nos produits sont conformes aux directives 2006/95/ce - 2004/108/ce et bénéficient du marquage ce reporté sur la couverture du manuel.

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes -enfants compris- ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions au sujet de l'emploi de l'appareil et qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés de manière à s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Ne pas mettre l'appareil en marche avant l'intervention du technicien (fig. 4).

1. INSTALLATION

⚠ Avant de faire fonctionner le producteur de glace en cubes, exécuter les opérations suivantes:

1. Contrôler que l'appareil n'ait subi aucun dommage pendant le transport (fig. ①).
2. Extraire de la réserve tous les accessoires livrés avec la machine: tuyau d'alimentation, tuyau d'évacuation, documentation et éventuels accessoires.
3. Nettoyer l'intérieur de la réserve avec une éponge humidifiée d'eau tiède avec un peu de bicarbonate de soude; rincer avec de l'eau pure et essuyer avec soin.
4. Placer l'appareil à l'emplacement définitif en assurant que celui-ci soit parfaitement à niveau (fig. ⑩).

⚠ Note: Le choix du local où la machine est installée doit garantir que:

- la température ambiante ne descende pas en dessous de **10°C (50°F)** et ne dépasse pas **43°C (110°F)**.
- la température de l'eau ne soit pas inférieure à **10°C (50°F)** et ne dépasse pas **32°C (90°F)** (fig. ⑦).
- la pression de l'eau d'alimentation ne soit pas inférieure à **0,1 MPa (1 bar)** et ne dépasse pas **0,5 MPa (5 bar)**. Si la pression dépasse 0,5 MPa, prévoir l'application d'un réducteur de pression sur l'alimentation d'eau de la machine (fig. ⑧).
- la machine soit éloignée de toute source de chaleur et placée dans une position bien aérée (fig. ⑨).

⚠ Raccorder exclusivement au réseau d'eau potable

5. Utiliser le nouveau set de joints mobiles (tube d'eau) fourni avec l'appareil. L'ancien set de joints ne doit pas être réutilisé.
6. Effectuer les raccordements à l'alimentation d'eau avant ceux à l'électricité.
7. Raccorder le tuyau d'alimentation de 3/4 livré avec la machine, à la machine et à l'alimentation d'eau froide potable. Pour des raisons d'utilité et de sécurité, il est conseillé de monter un robinet d'arrêt, que nous ne fournissons pas (fig. ⑤: 1. interrupteur; 2. prise; 3. fiche; 4. alimentation d'eau; 5. robinet; 6. écoulement d'eau du condensateur: version refroidissement par eau; 7. écoulement d'eau de la réserve; 8. écoulement d'eau avec siphon ouvert).
8. Monter sur le raccord d'évacuation d'eau de l'appareil un tuyau flexible en plastique ayant un diamètre intérieur de 20 mm et une longueur permettant son raccordement à l'égout (non supérieure à 1 mètre de l'appareil) (fig. ⑮).

⚠ Note: Installer la machine dans une position garantissant que la ventilation du groupe frigorifique ne soit obstruée en aucune manière (uniquement pour les machines avec refroidissement à air) (fig. ⑪).

- Ne pas installer la machine dans des locaux poussiéreux où le condensateur du groupe frigorifique pourrait rapidement s'encrasser (uniquement pour les machines avec refroidissement à air) (fig. ⑳).
- Si la machine est installée dans des zones où l'eau potable a une forte teneur en sels en solution, respecter les instructions du fabricant afin de limiter l'inconvénient au minimum.
- Afin d'éviter que la glace n'absorbe les mauvaises odeurs et saveurs, ne jamais conserver des aliments, des bouteilles ou d'autres choses dans la réserve.
- Pendant le fonctionnement normal, ne pas laisser la porte de la réserve de glace ouverte.

⚠ L'installation doit comprendre un interrupteur différentiel (disjoncteur)

1.1 BRANCHEMENT DE L'APPAREIL AU RESEAU ELECTRIQUE

- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, le faire remplacer par un personnel qualifié de façon à prévenir tout risque pour les personnes.

2. MISE EN MARCHÉ

Avant de faire fonctionner le producteur de glace en cubes, exécuter les opérations suivantes:

1. regarder les illustrations:
- retirer le couvercle après avoir enlevé les vis de fixation correspondantes.
 - débloquer le motoréducteur, les palettes et le flotteur (si présent) en enlevant les arrêts 1, 2, 3, placés en usine pour éviter tout dommage pendant le transport (fig. 16). Dans les versions avec refroidissement à eau, relier aussi à l'évacuation le deuxième raccord qui évacue l'eau provenant du condenseur.


⚠ Nota: Pour un débit parfait de l'eau de l'appareil, prévoir une pente minimum de 3% de la tuyauterie en contrôlant que cette dernière ne subisse pas d'engorgements ou d'étranglements. Il est opportun que la tuyauterie déverse dans un siphon ouvert (fig. 15).

2. Avant le branchement électrique, s'assurer que le voltage du secteur corresponde à celui indiqué sur la plaque placée sur le socle de l'appareil.

⚠ La variation de tension maximum tolérée est de $\pm 10\%$ par rapport à la valeur nominale.

- Prévoir un circuit d'alimentation à la machine, avec son propre interrupteur général bipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm, avec un fusible ou protection automatique et une prise électrique avec mise à la terre.
- Respecter l'ampérage indiqué sur la plaque signalétique (fig. 19). La prise électrique doit être facilement accessible.

3. FONCTIONNEMENT

Pour allumer et éteindre l'appareil, il suffit de presser l'interrupteur **ON/OFF** 

- Les machines à glace en cubes Icematic peuvent facilement s'adapter à l'ameublement de n'importe quel local.
- Les cubes de glace se forment autour des tiges de l'évaporateur immergées dans un bac rempli d'eau agitée en permanence par des palettes tournantes.
- Le niveau de l'eau dans le bac est maintenu constant par un flotteur relié à un micro contact qui commande l'ouverture d'une électrovanne d'entrée d'eau.
- Lorsque que les cubes ont la dimension prévue, ils entrent en contact avec les palettes agitatrices et provoquent l'oscillation du motoréducteur correspondant. Ce dernier sollicite un micro contact qui, par l'intermédiaire d'un relais, provoque en même temps:
 - l'envoi de gaz chaud à l'évaporateur par l'ouverture d'une électrovanne, qui cause le détachement graduel des cubes des tiges de l'évaporateur.
 - le renversement du bac à eau relié à un motoréducteur par un levier.
- Dès que les cubes sont détachés, ils glissent sur une grille inclinée placée à l'intérieur du bac et tombent dans la réserve qui se trouve en-dessous.
- L'eau qui reste dans le bac est recueillie dans un récipient situé sur un côté de la réserve et s'écoule vers une évacuation reliée à l'égoût. Après environ une minute, le bac revient automatiquement en position horizontale et se remplit d'eau jusqu'au niveau établi. Pendant ce temps, la vanne à gaz chaud se referme et le cycle de formation de la glace reprend normalement; le temps d'un cycle complet peut varier d'environ 15' à 25', en fonction de la température de l'eau et celle de la pièce.
- La quantité de glace dans la réserve est contrôlée par la sonde électronique fixée sur une paroi de la réserve; lorsque les cubes arrivent au niveau du bulbe, l'appareil s'arrête complètement. Après quelques prélèvements de glace qui permettent de libérer le bulbe du contact avec les cubes, la machine reprendra sa production normale.

⚠ Nota: Après les prélèvements de glace, libérer le bulbe des éventuels résidus de glace pour assurer une reprise plus rapide de la production.

3.1 SIGNAL D'ALARME POUR LES MOD. EN VERS. AIR / EAU

- **Surchauffe du condensateur:** la machine redémarre automatiquement une fois que les causes d'alarme ont été éliminées. Les causes d'alarme possibles sont: filtre à air encrassé, ventilateur défectueux, température ambiante trop élevée, manque d'eau (uniquement pour les versions à eau).
- **Erreur eau:** en cas de manque d'eau provenant du réseau, la machine redémarre automatiquement 60 minutes après l'alarme.

⚠ Nota: Il est possible de sortir de la condition d'alarme après avoir coupé/rebranché l'alimentation en énergie électrique. (Bouton ON/OFF).

- **Arrêt de la machine pour cause de réserve pleine.** La sonde de la réserve, commandée par la carte électronique, arrête la machine quand elle entre en contact avec la glace. La machine s'arrête à la fin du cycle de dégivrage.

4. SIGNALISATION

Fonction Etat	Voyant 1 Vert	Voyant 2 Rouge	Remarques
Machine allumée	ON	OFF	Valable pour tous les états ne correspondant pas à une alarme/erreur
Erreur sonde température du bac	OFF	LL	Sonde température "out of range". Appareil éteint
Erreur sonde température du condenseur	OFF	LL	Sonde température "out of range" L'appareils continue de fonctionner
Erreur du cycle froid trop long ou dégivrage trop long	ON	ON	Appareil éteint
Erreur surchauffe condensateur	OFF	ON	Appareil éteint
Erreur manque d'eau	LL	ON	La signalisation intervient après les tentatives de redémarrage
Avis entretien	CA	CA	Nombre d'heures de fonctionnement établi atteint. L'appareil continue de fonctionner
Lavage / nettoyage	LV	LV	Signale que la routine de lavage est en cours
Attente démarrage	LV	OFF	Attend de redémarrer après l'arrêt

LL= clignotement lent

LV= clignotement rapide

CA= Clignotement alterné

ON= lumière fixe

5. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

- **En cas de surchauffe du condensateur**

La machine s'arrête et seule la condensation air/eau reste en fonction. La machine repart automatiquement quand la température retourne en dessous des limites établies. Uniquement après la troisième alarme consécutive dans une période de 5 heures la machine s'arrête définitivement.

- **Cycle de congélation trop long**

Dans le cas de trois alarmes consécutives dans une période de 5 heures, la machine s'arrête.

Calcul du temps maximal du cycle de congélation :

1° cycle = 50'

2° cycle = durée du 1° cycle x 1,5.

Si le cycle a duré moins de 7' le temps maximal successif sera de 50'.

- **Dégivrage trop long**

Temps de dégivrage majeur à 2 minutes et 2 erreurs consécutives dans une période de 5 heures, la machine s'arrête.

- **Cycle de congélation mineur de 7 minutes**

L'électronique calcule le temps de cycle trop long égal à 50 minutes.

- **Chargement de l'eau trop long**

Si le temps de chargement de l'eau est supérieur à 5' la machine s'arrête en alarme. Après un arrêt de 120' la machine repart automatiquement. En cas de manque d'eau en continuation, la machine fait des tentatives de redémarrage chaque 120'.

6. INFORMATIONS "SERVICE"




LES OPERATIONS SUIVANTES DOIVENT ETRE EFFECTUEES UNIQUEMENT PAR LE PERSONNEL QUALIFIE

1. Contrôler que le robinet d'alimentation d'eau soit ouvert, puis brancher la prise électrique de la machine à la prise de courant et enclencher l'interrupteur; La machine commence à fonctionner automatiquement (fig. 14) après avoir pressé le bouton de démarrage ON/OFF (fig. 22).
2. Contrôler que l'eau arrive à la cuve, que le capteur et/ou le flotteur bloque l'entrée avant le débordement et qu'aucune perte ne soit présente dans l'installation et dans les conduites hydriques. Le niveau d'eau normal à l'intérieur de la cuve est d'environ 5./10 mm. des bords supérieurs. (fig. 17)
Le réglage du niveau de l'eau s'effectue en tournant le microflotteur ou le détecteur d'eau dans la fente prévue à cet effet sur le support, après avoir desserré la vis de fixation (fig. 17). Ce réglage doit être effectué après avoir débranché le courant.
3. Vérifier qu'il n'y ait pas de vibrations anormales à cause de vis desserrées.
4. Si une intervention est nécessaire pour cause de fuites d'eau, pour le serrage de vis ou pour toute autre raison, avant tout, arrêter toujours l'appareil.
5. Contrôler un cycle complet de production de glace, en vérifiant que les cubes soient évacués dans la réserve.
6. Vérifier le fonctionnement de la sonde de la réserve: en appuyant un cube de glace sur le bulbe à l'intérieur de la réserve, la machine devrait s'arrêter au bout d'une minute et repartir automatiquement peu de temps après qu'il a été enlevé.
7. Remonter le couvercle enlevé précédemment.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

LES OPERATIONS SUIVANTES DOIVENT ETRE EFFECTUEES UNIQUEMENT PAR LE PERSONNEL QUALIFIE

- Pour le nettoyage de la carrosserie il suffit de passer sur les surfaces un chiffon humidifié avec un produit spécifique sans chlore pour acier inox.

 **Note:** Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées après avoir débranché l'alimentation électrique de la machine.

6.1 NETTOYAGE DU CONDENSEUR A AIR

- Pour optimiser le rendement et la durée de vie de votre appareil, effectuer une fois par semaine le nettoyage du filtre à air situé sur la partie frontale de la machine (fig. ③).
- Pour enlever le filtre il suffit de l'extraire et de le laver avec un jet d'eau tiède et de le sécher avant de le monter à nouveau.

 **Ne pas utiliser de brosses ou d'objets pointus pour nettoyer le filtre.**


 **Il est strictement interdit de faire fonctionner le producteur sans filtre d'air afin d'éviter le dysfonctionnement.**


6.2 NETTOYAGE DU FILTRE D'ENTREE D'EAU

- Fermer le robinet d'arrêt, débrancher le tube d'entrée d'eau et retirer avec une pince le filtre situé sur l'électrovanne d'entrée d'eau.
- Nettoyer le filtre avec un jet d'eau et le remettre en place.

6.3 NETTOYAGE DE LA RESERVE


- Enlever la glace de la réserve. Nettoyer l'intérieur avec une éponge humidifiée d'eau tiède avec un peu de bicarbonate de soude;
- rincer avec de l'eau pure et essuyer avec soin.

 **Pour toutes les interventions d'entretien extraordinaire et/ou de réparation (parties mécaniques, frigorifiques et électriques) qui impliquent le réglage et/ou le remplacement de composants, toujours contacter un centre de services autorisé.**

 **Si l'appareil devait rester inutilisé pendant des périodes prolongées:**

- désactiver la machine
- enlever toute la glace de la réserve
- évacuer toute l'eau
- effectuer un nettoyage soigneux
- laisser la porte de la réserve entrouverte.

8. DONNEES TECHNIQUE POUR LE SERVICE

 **LES OPERATIONS SUIVANTES DOIVENT ETRE EFFECTUEES UNIQUEMENT PAR LE PERSONNEL QUALIFIE**

8.1 FONCTIONS DE LA CARTE ELECTRONIQUE

- Contrôle du niveau de glace avec la sonde
- Contrôle de la température de condensation avec la sonde (arrêt machine à une température > 70°C pour la version eau; > 80°C pour la version air)
- Contrôle de l'entretien. Il est possible de programmer l'avis de manutention après un nombre d'heures de fonctionnement donné.

8.2 ENTREES ET SORTIES DE LA CARTE ELECTRONIQUE

Entrées à basse tension

Sonde condensateur
Sonde réserve
Capteur du niveau d'eau
Micro contact de dégivrage
Micro contact de dégivrage


Carte électronique

Entrées à haute tension 230V/ 50HZ

Compresseur
Moteur de Renversement
Electrovanne gaz chaud
Electrovanne Eau
Motoréducteur des Palettes
Electro-ventilateur

- **Sonde Condensateur:** avec une température du condensateur < 24°C, la carte fait fonctionner le ventilateur de manière à garantir une condition optimale de la condensation et du rendement de la machine.
- Les valeurs de la résistance des sondes de température (sonde déposée et sonde condensateur) attribuées à la température ambiante:

Température en °C	Résistance du capteur en Ohm
20	2762,034556
25	2200,000000
30	1765,531939

"RESET" DE LA CARTE MICROPROCESSFURS
En appuyant sur le bouton **ON/OFF** .

8.3 CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

- Lors du démarrage, l'appareil dégivre et fait écouler l'eau du bac.
- Le cycle de production commence avec deux minutes de retard. Ceci permet un équilibrage correct du système frigorifique et donc un rendement et une production meilleurs.
- Pendant le fonctionnement de la machine, à la fin de chaque dégivrage, la charge de l'eau advient avec 80 secondes de retard pour permettre à l'évaporateur de se refroidir.
- Lorsque la réserve de glace est pleine, la sonde touche les cubes de glace et la carte électronique arrête la machine seulement à la fin du cycle de dégivrage. Ceci pour avoir toujours des cubes complètement formés et avec les mêmes dimensions.
- Signal d'alarme pour les modèles avec refroidissement à air/eau :
 - surchauffage du condenseur: l'appareil se met en alarme et repart automatiquement dès que la cause a été levée et/ou la température est rentrée dans les valeurs établies pour le fonctionnement.
 - Erreur de manque d'eau d'alimentation: dans le cas de manque d'eau de l'alimentation l'appareil repart automatiquement après 60 minutes à partir de la mise en ordre de l'alarme.

8.5 CARACTERISTIQUES DE L'INSTALLATION FROGORIFIQUE AU GAZ FREON R134a

- Absorption moyenne et maximum des machines à palettes de la série "E", à une température ambiante de 32°C.
- Pression de condensation et température de l'évaporateur en début et fin de cycle à une température ambiante de 32°C.

Appareil	Type de gaz	Absorption max. ampérage	Absorption ampérage moyen	Pression de condensation au démarrage (bar)	Température d'évaporation au démarrage (°C)	Pression de condensation fin cycle (bar)	Température d'évaporation fin cycle (bar)	Consommation électrique kw/24h	Cubes par cycle et poids par cube	Consommation d'eau l/h*
21	R134a	2 A	1,8 A	11,5	-3,3	9	-17	7,5	15/17 GR	6
25	R134a	1,6 A	1,4 A	11,0	-2	9	-13	5,8	15/17 GR	2,8
35	R134a	2,7 A	2,1 A	14,0	-2	10	-15	8,6	20/17 GR	4,7
60	R134a	4,2 A	3,4 A	14,7	-2	11,3	-15	12,7	35/17 GR	7,5
75	R134a	4,6 A	3,8 A	14,6	-2	11,4	-13	13,3	60/17 GR	9,4
90	R134a	4,7 A	4,2 A	14,9	-2	10,8	-15	14,4	60/17 GR	12,5

* Exprimé en litres d'eau par heure à une température de l'eau de 15°C et une température ambiante de 21°C

8.6 AVERTISSEMENT D'ENTRETIEN PROGRAMME

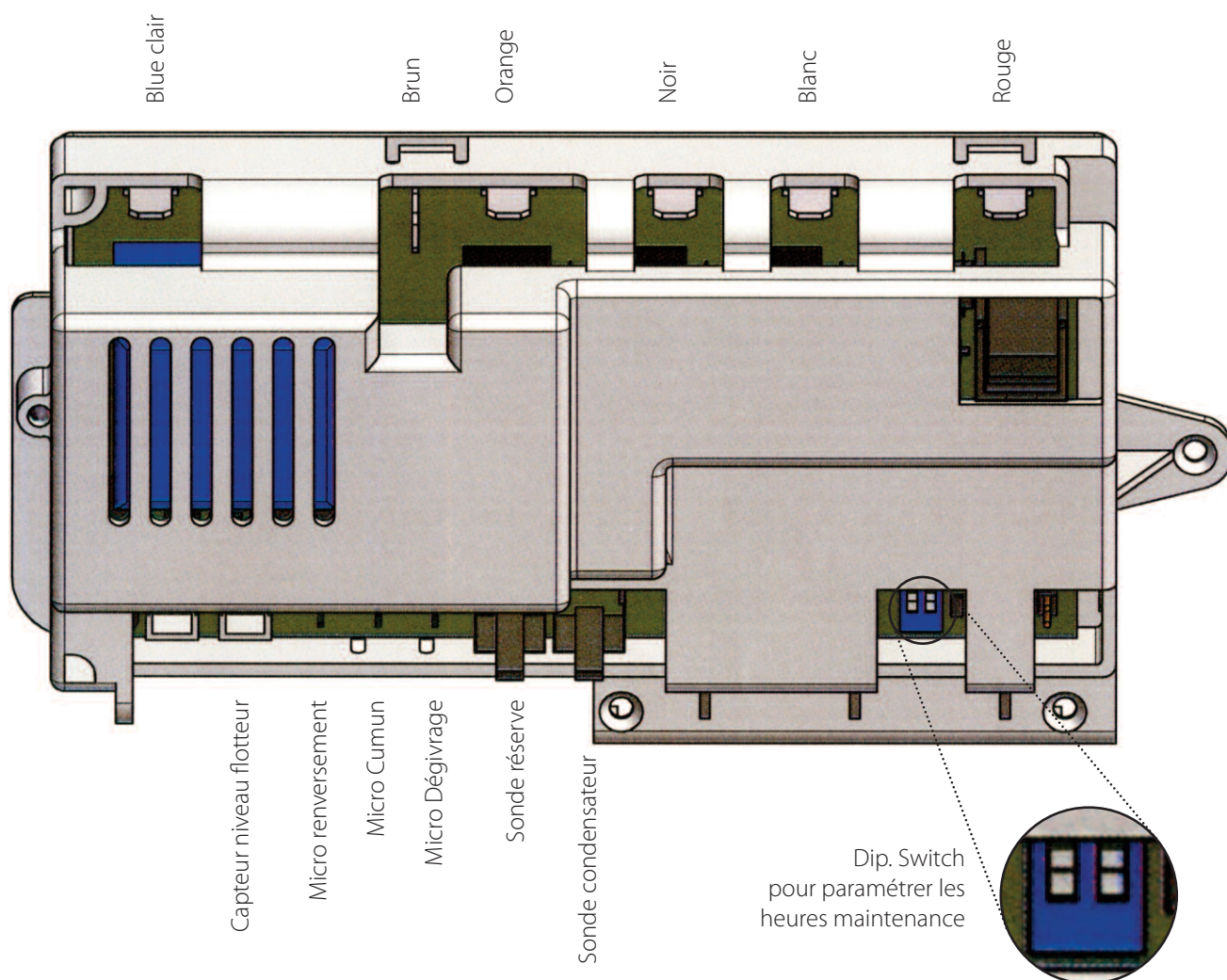
- La durée de l'entretien programmé est réglé en usine à 0 heures.
- Pour modifier cette durée et/ou remettre à zéro la fonction de rappel d'entretien, procéder au paramétrage des dips-switch conformément aux indications du tableau annexé.

		DIP		NOTE
		1	2	
1	OFF			Intervalle d'entretien 0 heures
	ON			
2	OFF			Intervalle d'entretien à 2000 heures
	ON			
3	OFF			Intervalle d'entretien à 6000 heures
	ON			
4	OFF			Intervalle d'entretien à 3500 heures
	ON			

* Dans le cas d'entretien programmé, pour remettre la programmation à la valeur initiale il faut presser le bouton **RESET** pendant au moins 5 secondes

8.7 CONNEXION DES CÂBLES ÉLECTRIQUES ET COMPOSANTS SUR LA CARTE PC

⚠ *Respecter la relation avec les couleurs de câbles électriques.*



9. MAINTENANCE

9.1 ENTRETIEN ET NETTOYAGE PERIODIQUE

⚠ *Le nettoyage et l'entretien sont strictement liés, aussi bien dans la procédure que dans les fréquences, aux conditions d'ambiance et d'usage de chaque appareil. La dureté de l'eau, la qualité de glace produite et les conditions d'ambiance ont une incidence particulière.*

Les opérations d'entretien suivantes devraient être faites au moins une fois par an par une station de service locale. Toutes les opérations de nettoyage et entretien doivent être effectuées après avoir débranché l'alimentation électrique de l'appareil.

- a) Fermer le robinet d'arrivée d'eau, débrancher le tuyau d'entrée d'eau et enlever avec une pince le filtre placé sur l'électrovanne d'entrée d'eau. Nettoyer le filtre avec un jet d'eau et le remettre en place.
- b) Contrôler que l'appareil sera de niveau dans toutes les directions.
- c) Contrôler le fonctionnement du moto agitateur de palettes et de renversement.
- d) Si vous le juger nécessaire, contrôler avec un manomètre la pression de condensation et la température d'évaporation.
- e) Nettoyer le condenseur à air avec une brosse non métallique ou mieux encore avec un aspirateur.
- f) Contrôler que l'hélice du ventilateur tourne librement.
- g) Contrôler qu'il n'y a pas de fuite de réfrigérant.
- h) Contrôler qu'il n'y a pas de fuite d'eau. Verser de l'eau dans la réserve, pour être sûr qu'elle s'écoule librement.
- i) Contrôler le fonctionnement du thermostat de réserve.

9.2 NETTOYAGE DE L'APPAREIL.

- a) Enlever le panneau supérieur.
- b) Enlever la glace dans la réserve.
- c) fermer le robinet d'arrêt d'eau de la ligne d'alimentation.
- d) verser dans le bac une solution d'eau et de ACIDE CYTRIC (200÷400 gr pour un litre d'eau chaude) et avec un pinceau nettoyer l'intérieur du bac et les doigts de l'évaporateur. Renverser le bac, en maintenant en fonction l'appareil, rincer abondamment avec de l'eau claire et répéter l'opération trois fois.
- e) Verser de l'eau tiède dans la réserve afin de fondre les résidus de glace et nettoyer avec une éponge les parties intérieures de la réserve. Ensuite verser de l'eau froide et claire pour rincer.
- f) Se souvenir de nettoyer fréquemment l'intérieur de la réserve.

9.3 PROCEDURE POUR REMPLACEMENT DES DIFFERENTS ORGANES

a) PIEDS DE NIVEAU

- A l'aide des pieds et des vis de réglage de pieds on peut élever la machine d'une hauteur de 9,5 CM.
- Sur demande, nous pouvons fournir des pieds rallongés pour obtenir une hauteur de 16 cm. Il est important de régler les pieds au moment de l'installation et à chaque fois que l'appareil est déplacé afin que la machine soit toujours de niveau.

⚠ *Toutes les opérations de remplacement doivent être faites après avoir coupé l'alimentation électrique et hydraulique de l'appareil pour éviter des dommages physiques ou des dégâts à l'appareil.*

b) REMPLACEMENT DU COMPRESSEUR

- Enlever la grille avant et les droit.
- Enlever le couvercle des appareillages électrique du compresseur et déconnecter l'extrémité des câbles de leurs boîtiers
- Récupérer le réfrigérant par la vanne de prise de pression.
- Dessouder les tuyaux de refoulement et d'aspiration.
- Dévisser et enlever les boulons de fixation du compresseur.
- Remplacer le filtre deshydrateur ; remarquer qu'il est nécessaire de remplacer le filtre chaque fois que l'on ouvre le circuit frigorifique pour effectuer des remplacements de composants. Ce remplacement doit être fait après avoir effectué les autres réparations ou remplacement.
- pour installer le nouveau compresseur procéder dans le sens inverse de ce qui précède.
- Evacuer avec soin, avec l'aide d'une pompe à vide, le circuit frigorifique afin d'éliminer toute trace d'humidité et de gaz in condensables, ensuite effectuer la charge de réfrigérant en tenant compte de la quantité de fluide R 134 A indiquée sur la plaque signalétique.

c) REMPLACEMENT DU CONDENSEUR A AIR

- Enlever la grille avant et les droit.
- enlever les boulons qui fixent le condenseur au châssis.
- Récupérer le réfrigérant du circuit.
- Dessouder les tuyaux du condenseur et l'enlever.
- Monter le nouveau condenseur et remplacer le filtre deshydrateur.
- Eliminer soigneusement toutes traces d'humidité et de fluide in condensable du circuit frigorifique, et ensuite effectuer la charge en réfrigérant R 134 A

d) REMPLACEMENT DU DESHYDRATEUR

- Enlever la grille avant et les droit.
- Evacuer le réfrigérant du circuit par la vanne schrader.
- Dessouder le tuyau capillaire à une extrémité du deshydrateur et le tuyau réfrigérant à l'autre extrémité.
- Installer le nouveau deshydrateur après avoir enlever les capuchons qui le ferme hermétiquement.
- Effectuer vide soigné du circuit frigorifique.
- Effectuer la charge prévue et contrôler avec un détecteur de fuite les éventuelles pertes de réfrigérant.

e) REMPLACEMENT DU MOTEUR VENTILATEUR

- Enlever la grille avant et les droit.
- Débrancher les câbles d'alimentation au moteur ventilateur.
- Dévisser les vis de fixation du moteur ventilateur à la platine et enlever le moteur ventilateur.
- Monter le nouveau moteur ventilateur et s'assurer que l'hélice tourne librement.

f) REMPLACEMENT DE L'EVAPORATEUR.

- Enlever le couvercle
- enlever l'ensemble moto agitateur; Palettes, arbre à palettes, support, après avoir enlever les 6 vis qui fixent les deux supports arbre à palettes et le support moto agitateur.
- Dévisser les vis de fixation au châssis des 2 supports évaporateur.
- Enlever latéralement les 2 supports de l'évaporateur.
- Dessouder le tuyau capillaire, le tuyau de l'électrovanne gaz chaud et le tuyau de d'aspiration.
- Pour le montage du nouvel évaporateur, répéter les opérations précédentes dans le sens inverse.
- Remplacer le déshydrateur, faire un vide soigné et refaire la charge.

g) REMPLACEMENT DE L'ENSEMBLE BAC A EAU LEVIER DE RENVERSEMENT/SUPPORT.

- Enlever le couvercle de la machine.
- Enlever l'ensemble moto agitateur; Arbre à palettes; Support.
- Dévisser les vis de fixation des 2 supports de l'évaporateur.
- Enlever latéralement un support de l'évaporateur et du pivot du bac.
- Soulever légèrement l'évaporateur et enlever par en dessous l'ensemble bac.
- Pour monter le nouveau bac répéter les opérations précédentes dans le sens inverse.

h) REMPLACEMENT DE L'ELECTROVANNE D'ENTREE D'EAU.

- Enlever e panneau arrière.
 - fermer l'alimentation d'eau
 - débrancher la tuyauterie de raccordement du réseau à la vanne et celle de l'électrovanne au bac;
 - Débrancher les raccordements électriques à l'électrovanne et dévisser les 2 vis qui la fixent à son support.
 - Substituer l'électrovanne et remonter dans le sens inverse à ce qui précède.
- Avant de remonter le tuyau d'alimentation d'eau du réseau, contrôler l'état du joint.

i) REMPLACEMENT DU MOTO AGITATEUR DE PALETTES.

- Enlever le couvercle de la machine.
- Enlever les 6 vis de fixation des deux supports arbre à palettes et du support moto agitateur de palettes.
- débrancher les petits câbles électriques d'alimentation au moteur agitateur et soulever l'ensemble moto agitateur arbre à palettes
- Enlever l'ensemble arbre à palettes du pivot d'entraînement du moto agitateur.
- pour le montage du nouveau moto agitateur répéter les opérations précédentes dans le sens inverse.

l) REMPLACEMENT DU MOTEUR DE RENVERSEMENT

- Enlever le couvercle de la machine.
- Enlever les 2 vis de fixation du support moteur de renversement à la base.
- Enlever le circlips du pivot de la came.
- enlever les petits câbles d'alimentation électrique et enlever et enlever l'ensemble moteur de renversement (support) came.
- Enlever la fiche d'entraînement qui fixe le disque à l'arbre du moteur de renversement et les 3 vis qui unissent le moteur de renversement à son support.
- Monter le nouveau moteur de renversement sur le support et monter la came en utilisant comme guide le trou de 3 mm qui existe sur la came moteur de renversement.
- Pour monter l'ensemble moteur de renversement, répéter les opérations précédentes dans le sens inverse.

9. RAEE

Avviso RAEE (IT)

La direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), entrata in vigore come legge europea in data 13 febbraio 2003, ha apportato un cambiamento significativo alla modalità di smaltimento dell'apparecchiatura elettrica.

Lo scopo della direttiva è, primariamente, la prevenzione dei rischi derivati dai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e, inoltre, riutilizzo, riciclo e altre forme di recupero volti alla riduzione dell'accumulo di rifiuti.



Il logo RAEE collocato sul prodotto o sulla sua confezione vieta di gettare il prodotto insieme ai normali rifiuti domestici. È necessario smaltire tutti i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche in punti di raccolta adibiti appositamente per il riciclaggio dei rifiuti pericolosi. La raccolta differenziata e il corretto recupero dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche al momento dello smaltimento consente la salvaguardia delle risorse naturali. Inoltre, il corretto riciclaggio dei suddetti rifiuti tutela la salute umana e l'ambiente. Per maggiori informazioni sullo smaltimento e recupero dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, e sui punti di raccolta, contattare l'autorità locale, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici, il negozio in cui è stato effettuato l'acquisto, o il costruttore dell'apparecchiatura.

WEEE warning (GB)

The Waste of Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE), in force as a European law since 13 February 2003, has brought about a considerable change in the way electrical equipment is disposed of.

The main purpose of the Directive is prevention of risks deriving from waste of electrical and electronic equipment (WEEE) and moreover, the reuse, recycling and other forms of recovery aimed at reducing waste accumulation.



The WEEE logo found on the product or on its packaging prohibits the disposal of this product with normal domestic waste. All electronic or electrical waste must be disposed of at specific waste collection centres for appropriately equipped for recycling hazardous waste. Separate collection and proper recovery of waste when disposing of electronic and electrical equipment helps protect our natural resources. Moreover, proper recycling of the above-mentioned waste protects human health and the environment. For more information regarding electronic and electrical waste equipment disposal, recovery and collection centres, please contact your local authority, the domestic waste disposal service, the shop where you purchased the equipment from or the manufacturer of the appliance.

Hinweis RAEE (DE)

Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), ist seit dem 13. Februar 2003 gesetzlich geltend; sie hat eine bedeutende Änderung bei der Entsorgung von elektrischen Altgeräten mit sich gebracht.

Zweck der Richtlinie ist es in erster Linie, Risiken, die auf Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zurückzuführen sind, vorzubeugen und außerdem durch deren Wiederverwertung und anderer Wiederaufbereitungsmethoden die Anhäufung solcher Abfälle zu verringern.



Das WEEE-Logo auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht in Ihrem Haushaltsabfall gegeben werden darf. Jeglicher schädlicher Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten muss zu den dafür bestimmten Sammelstellen gebracht werden. Durch getrennte und ordnungsgemäße Wiederverwendung elektrischer und elektronischer Abfälle kann zum Umweltschutz beigetragen werden. Außerdem schützt das korrekte Recycling die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen zur Entsorgung, Wiederverwendung und Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfällen können bei der Müllabfuhr, bei Recycling-Center sowie beim Verkäufer und Hersteller des Geräts erfragt werden.

Avis DEEE (FR)

La directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) qui est devenue applicable comme loi européenne le 13 février 2003, a conduit à une modification majeure du traitement des équipements électriques à leur fin de vie.

Le but de cette directive est, comme première priorité, la prévention des DEEE, et en complément, la promotion de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de récupération de ces déchets pour réduire les mises en décharge.



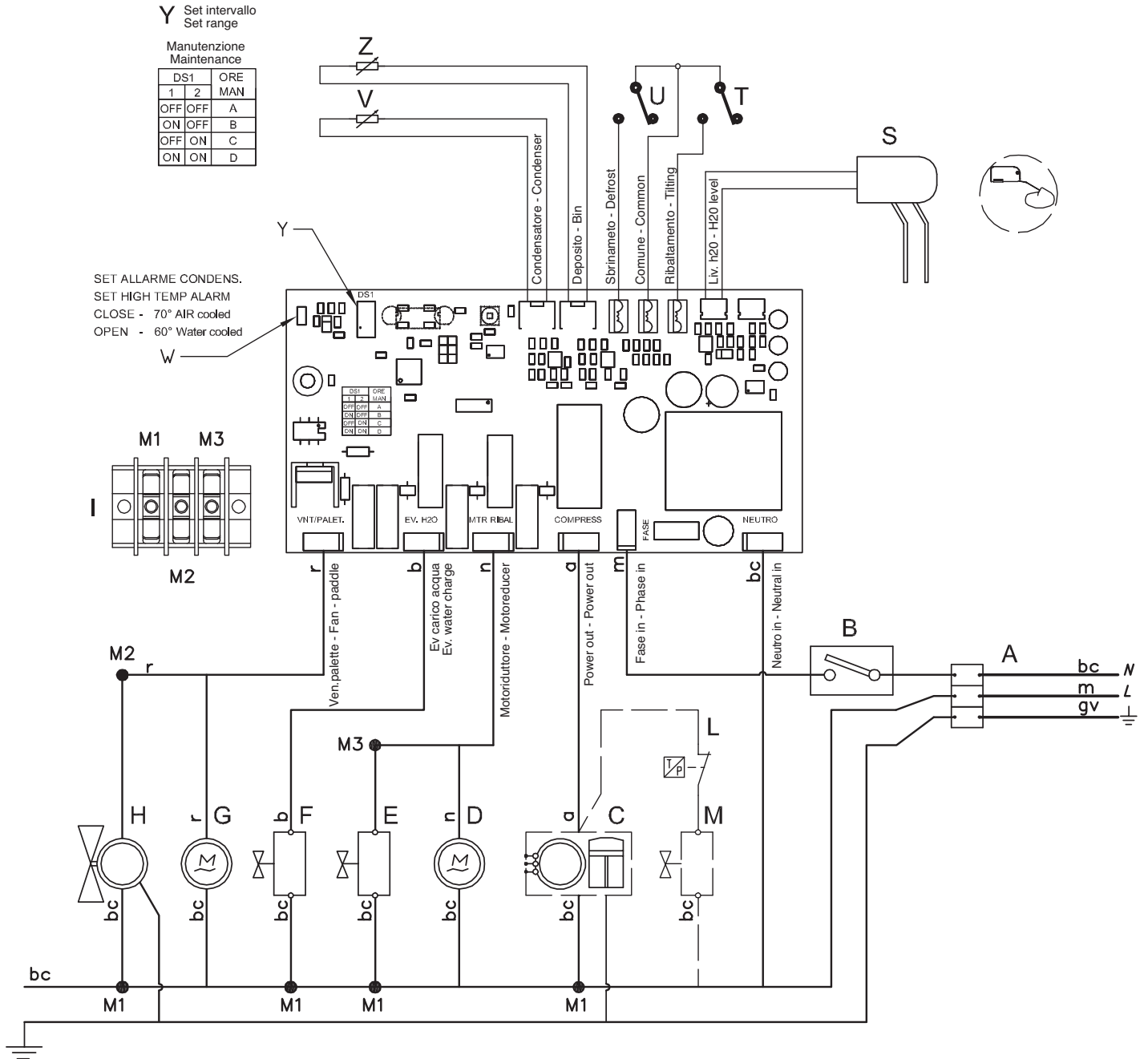
Le logo DEEE sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé ou jeté avec vos autres déchets domestiques. Il est de votre responsabilité d'éliminer vos déchets d'équipements électriques ou électroniques en les transférant au point de collecte spécifié pour le recyclage de ces déchets dangereux. Une collecte isolée et la récupération appropriée de vos déchets d'équipements électriques ou électroniques au moment de l'élimination nous permettront de conserver des ressources naturelles. De plus, un recyclage approprié des déchets d'équipements électriques et électroniques assurera la sécurité de la santé et de l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, la récupération et les points de collecte, veuillez contacter votre centre local, le service des ordures ménagères, le magasin où vous avez acheté l'équipement ou le fabricant de l'équipement.

11. SCHEMA ELETTRICO

ELECTRICAL LAYOUTS

SCHEMAS ELECTRIQUES

SCHALTPLÄNE



19263103/0 REV. 000

A	CAVO di ALIMENTAZIONE POWER CORD
B	INTERRUTTORE GENERALE MAIN SWITCH
C	COMPRESSORE COMPRESSOR
D	MOTORIDUTTORE RIBALTAMENTO HARVEST MOTOR
E	ELETTROVALVOLA GAS HOT GAS SOLENOID VALVE
F	ELETTROVALVOLA CARICO ACQUA WATER INLET VALVE
G	MOTORIDUTTORE PALETTE PADDLE MOTOR
H	VENTILATORE 1 (solo raffr. ARIA) FAN MOTOR (only AIR cooled unit)
I	MORSETTIERA TERMINAL BOARD
L	PRESSOSTATO CONDENSAZIONE (solo raffr. ACQUA) WATER COOLED PRESSURE SWITCH (only WATER cooled)
M	ELETTROVALVOLA ACQUA CONDENSAZIONE WATER COOLED VALVE
S	SENSORE LIVELLO ACQUA WATER LEVEL SENSOR
T	MICRO RIBALTAMENTO END DEFROSTING SWITCH
U	MICRO SBRINAMENTO START DEFROSTING SWITCH
V	SONDA TEMPERATURA CONDENSATORE CONDENSER TEMPERATURE PROBE
Z	SONDA DEPOSITO PIENO BIN FULL PROBE
Y	SELETTORE ORE MANUTENZIONE SERVICE ALARM DIP SWITCH
W	PONTICELLO SET ALLARME CONDENSATORE SWITCH SET HIGH TEMPERATURE ALARM

SEZIONE CAVI / CABLE SECTIONS

————— 1 mmq
————— 1.5 mmq

m	marrone	brown
bc	blu chiaro	light blue
gv	giallo/verde	yellow/green
b	bianco	white
n	nero	black
r	rosso	red
a	arancio	orange

